

SOMORJA ÉS VIDÉKE



Az alapítás éve: 1928

Közéleti lap

Ingyenes

A LEGTISZTÁBB RAGYOGÁS FELÉ...

Karácsony és az azt megelőző adventi idő Isten történelmi közeledését ragadja meg. Jézus Krisztusnak, Isten Fiának testté válását ünnepeljük, amelyet talán a fény szimbóluma fejez ki a legtalálóbban. Erről tanúskodik az Egyház oly fontos liturgikus ünneplése is. Az isteni fény mintegy rob-

banásszerűen betör a sötét-séggel és megoldatlan problémákkal teli világba. Ez a fény mindenekelőtt ismeret jelent, a hazugság és a tudatlanság sötéttségével szemben az igazságot jelenti. A fény ugyanakkor éltet bennünket, megjelöli utunkat. Mivel meleget áraszt, így szeretetet is jelent. Ahol

szerepet van, ott pedig fény támad a világban, ahol gyűlölet uralkodik, ott a világ sötéttségbe borul. A betlehemi istállóban megjelent az a nagy Fény, amelyre a világ várakozik: Jézus Krisztus, a világ világossága. A jászolban fekvő Gyermekekben Isten megmutatja dicsőségét – a szeretet dicsőségét, amely önmagát adja, amely megfosztja magát minden nagyságtól, hogy elvezessen bennünket a szeretet útjára. A betlehemi fény soha nem hunyt ki. Az évszázadok során megérintett férfiakat és nőket. Ahol megjelent a Gyermekekbe vetett mély hit, ott kivirágzott a szeretet, a mások iránti jóság, a gyöngék és szenvedők iránti gondoskodó figyelem és a megbocsátás kegyelme is. Azok, akik befogadták őt, készen álltak Isten szavának befogadására. Életük nem zárkozott el mások elől: szívük nyitva állt, legbensőbb énjük várta Isten eljövételét. Éberségük készség volt, hogy meghallják a szót, hogy elinduljanak; várták a fényt, hogy mutassa meg nekik az utat. A Jézusban felragyogó fény azt jelzi, hogy Isten mindenkit szeret, mert mindnyájan teremtményei vagyunk. Egyesek azonban bezárták

előtte lelküket, szeretete nem talált befogadásra. Ezek a személyek azt hiszik, hogy nincs szükségük Istenre, elutasítják Őt. Mások, akik talán erkölcsileg ugyanolyan bűnösök, legalább szenvednek emiatt. Várják Isten eljövételét. Tudják, hogy szükségük van jóságára. Várakozásra nyílt szívükbe beléphet Isten világossága, és vele együtt a béke. Isten olyan személyeket keres, akik közvetítik a többiek felé békéjét. Karácsony igazi misztériuma az a belső ragyogás, amely ebből a Gyermekekből árad, s amely minden gyermekben, még a meg nem születetten is visszatükröződik, s amelyet csak szeretni lehet, és szeretnünk is kell. Mert minden gyermekben, minden emberi életben a megtestesült Isten szeretetének jelét kapjuk ajándékba. Hagyjuk, hogy ez a belső ragyogás szívünkben is meggyújtsa Isten jóságának lángocskáját, szeretetünkkel vigyük el a világba a fényt! Őrizzük meg hűségesen és ajándékozzuk oda másoknak, hogy Krisztus fénye békét hozzon, első sorban a somorjai családok életébe.

Fóthy Zoltán
római katolikus plébános



Meghitt, békés karácsonyt kívánunk minden kedves olvasónknak



Városunkban járt a somorjai születésű Livia Bitton-Jackson. Írásunk a 4-5. oldalon.



Bárdos Gábor polgármester és Pogány Tibor alpolgármester november 28-án fejezte ki jókívánságait az önkormányzat nevében azoknak a polgártársainknak, akik idén novemberben töltötték be 70., 75., 80., 85. és ennél több életévüket, megköszönve mindazt az áldozatkész munkát, amelyet a város felvirágoztatása érdekében végeztek. Az ünnepek nevében Hlavatý Zoltán egykori önkormányzati képviselő köszönte meg ezt a szép gesztust, amelyben bizony kevés település ünnepeltjei részesülnek. Városunk vezetése már évek óta felköszönti a 70 feletti polgárokat kerek és félkerek születésnapjukon.



Balogh Csaba, Magyarország nemrég kinevezett szlovákiai nagykövete a dél-szlovákiai magyar településeken tett baráti látogatásai során Szabó József követségi titkár társaságában ellátogatott városunkba is. A neves vendéget a városházán Bárdos Gábor polgármester, Pogány Tibor alpolgármester és Sármány Ervin hivatalvezető fogadta.



A somorjai FC STK 1914 futballklubban a focizni vágyó gyerekek már akár ötéves koruktól profi körülmények között foglalkozhatnak a labdarúgással. Felvételünkön az FC STK 1914 U6-7-es csapata Góber Péter és Mezzei József edzőkkel, valamint a szülőikkel. Írásunk a 11. oldalon.

KARÁCSONYI VÁSÁR DECEMBER 16–21. A VMK ELŐTTI TÉREN

PROGRAM:

DECEMBER 16.

10.00 és 12.00 – Füttyös és a sárkány – székely népmese a GNM Színitanoda növendékeinek előadásában – Nagy Olga mesejátéka alapján rendezte Markó Eszter

16.00 – Az Iskola utcai szlovák óvoda műsora

16.30 – A Corvin Mátyás Alapiskola műsora

17.00 – A somorjai tűzoltózenekar koncertje

DECEMBER 17.

15.30 – a HÍD vegyes kar műsora

DECEMBER 18.

17.00 – Az én városom, Somorja fotópályázat kiértékelése

18.00 órakor – A Csali ünnepi műsora

DECEMBER 19.

15.45 – Az Iskola utcai magyar óvoda műsora

16.00 – a Duna utcai szlovák óvoda műsora

17.00 – A Bél Mátyás Alapiskola műsora

DECEMBER 20.

16.00 – A Duna utcai magyar óvoda műsora

16.40 – A Madách Imre Gimnázium műsora

17.00 – A Bél Mátyás Alapiskola műsora

17.30 – A Samaria Verses Band és a Sancta Maria kórus közös műsora

DECEMBER 21.

16.00 – A Vadász utcai óvoda műsora

17.00 – Erika és Tibor zenés műsora

2011. november 15-én tartotta ülését
a városi képviselő-testület

BÉRLETI SZERZŐDÉS ÚJABB ÖT ÉVRE

Október 31-én lejárt a Pomléi úti kiskertek bérlőivel kötött szerződések határideje. Az önkormányzati ülésen a képviselők úgy határoztak, hogy a város újabb öt évre meghosszabbítja a bérleti szerződéseket, melyeknek az egyik kitétele az, hogy a telkek esetleges eladásakor a bérlő elővételi joggal rendelkezik. A kiskertek bérlőinek jelen levő képviselői kifogásolták ugyan a testület döntését, szerintük a kertek eladásának kérdése már évek óta húzódik, ők szeretnék megvásárolni a várostól az általuk eddig is használt ingatlant. Arra kérték a város vezetőségét és a képviselőket, hogy tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy a telkek mihamarabb eladásra kerüljenek. A kiskertek bérlői és az önkormányzat végül is közös nevezőre jutott, megegyeztek abban, hogy a közeljövőben tárgyalóasztalhoz ülnek, a város összehívja az összes bérlőt, hogy együtt keressék a megoldás lehetőségét.

A közgyűlésen kiértékeltek a városi költségvetés harmadik negyedévi teljesítését. Megállapítást nyert, hogy a költségvetés a tervvel összhangban teljesül, miközben a kiadási rész csaknem 56, míg a bevételi oldal csaknem 65 százalék. Az Európában tovább tartó gazdasági válság rányomja bélyegét nemcsak hazánk, hanem a város gazdálkodására is. Mivel városunkban kevesebb pénz jut a beruházásokra, a képviselők ebből kifolyólag módosították a város 2011. évi költségvetését.

Elfogadásra került néhány városi rendelet: 7/2011 szám alatt az üzletek és szolgáltatóegységek nyitva tartását szabályozó rendelet, 8/2011 szám alatt a piaci és vásári rendtartásról szóló rendelet, 9/2011

szám alatt pedig a városi krónika vezetésének feltételeit meghatározó városi rendelet. Néhány ingatlan bérbeadásának, értékesítésének, bérbeadási és értékesítési szándékának jóváhagyását követően a képviselők egyetértésüket adták ahhoz is, hogy a járásbíróóság ülnökei a 2012–2015-ös időszakban Balog Božena és Németh Zsuzsanna legyenek.

A testület Kiss Csaba indítványára úgy döntött, hogy a november 22-től pár napig hazánkban tartózkodó Livia Bitton-Jacksonnak, vagyis a Somorján született Friedmann Ellinek Somorja Város Díját adományozza. (-)

AZ ÉN VÁROSOM, SOMORJA

Somorja önkormányzata szeptemberben fotóversenyt hirdetett amatőr fotósok számára. A verseny témája Somorja városa, ezen belül a város építészeti emlékei, fényei, rejtett kincsei, az élet lüktetése, a város hangulata, kulturális élete, titkai, lakóinak személyes kapcsolata volt. Hányan neveztek be a versenybe, mikor kerül sor a kiértékelésre, hol láthatóak a képek? – kérdeztük Pogány Tibor alpolgármestertől.

– A pályázatot szeptember elején hirdettük meg városunk honlapján és a Somorja és Vidéke havilapunkban, a Csallóköz hetilapban és a város hirdetőoszlopain. Az amatőr fényképészek október 31-ig három kategóriában küldhették be felvételeiket: Az A kategóriába a 10-14 éves korú, a B kategóriába a 15-18 éves korú és a C kategóriába a 18 év feletti amatőr fotósok képeit vártuk. A három kategóriába összesen 14 amatőr fotós jelentkezett 94 fényképpel, melyeket egy szakmai zsűri fog elbírálni.

Az eredményhirdetésre december 18-án, vasárnap kerül sor a kultúrházban, a Csali ünnepi műsora előtt. November végétől az összes versenybe bejutott kép megtalálható városunk honlapjának fotogalériájában, ahol december 16-ig szavazni is lehet az egyes felvételekre. A legtöbb szavazatot kapott kép szintén díjazásban részesül. A képeket a téli vásár ideje alatt kiállítjuk, tehát december 16–21 között megtekinthetők a kultúrház előcsarnokában. (-)



A somorjai önkéntes tűzoltótestület fúvószenekara ősszel ünnepelte fennállásának 136. évfordulóját. A 2011-es év sok megpróbáltatást hozott a zenekar életébe. Mivel a tűzoltószertár átalakítás alatt állt, nekünk is ideiglenes próbaterem után kellett néznünk. A város jóvoltából a kultúrházban kaptunk próbahelyiséget, így volt lehetőségünk tovább készülni a fellépésekre. Felkérésekből nem volt hiány a zenekar (és a hallgatóság) örömeire, jobbnál jobb rendezvényeken vehetünk részt. Szerepeltünk böllérfesztiválokon, falunapokon, egyházi ünnepélyen, vásárokon, több különböző helyen szórakoztattuk a zenekedvelőket. A fellépések után jólesnek

és további munkára buzdítják a zenekar tagjait a pozitív visszhangok a hallgatóságtól. Az idei fellépésekben gazdag év még nem ért véget a szereplés szempontjából. Eleget kell tennünk még négy felkérésnek. A sikeres évet december 24-én zárjuk a karácsonyfánál a városháza mellett. A karácsonyi fellépéssel szeretnénk köszönteni a zenekari tagság családtagjait és a többi zenekedvelő polgártársat is. Ennek a mendikálásnak a mottója: Számunkra nincs szebb érzés, mint boldogságot vinni zenénkkel az emberek életébe.

**Mgr. art. Fekete Béla karnagy
Horváth Zsuzsanna felvétele
az egyik novemberi próbán készült**

SOMORJA VÁROS DÍJÁT KAPTA LIVIA BITTON-JACKSON

November 23-án rendkívüli önkormányzati ülésre hívta ösze a képviselőket Bárdos Gábor, városunk polgármestere. A polgármesteri hivatalban ünnepélyes keretek között megtartott nyilvános közgyűlésre abból az alkalmából került sor, hogy városunk önkormányzata legutóbbi ülésén úgy döntött, Somorja Város Díját adományozza Livia Bitton-Jacksonnak, vagyis a somorjai születésű Friedmann Ellinek, aki túlélte a holokausztot.

A vendég délután négy óra körül érkezett. Fogadásán a képviselőknél kívül több meghívott is jelen volt: egykori osztálytársa, iskolatársa, a somorjai zsidók történetét feldolgozó néhány diplomás fiatal, s azok, akik tudomást szereztek arról, hogy Livia Bitton-Jacksonnak a *My Bridges of Hope* című könyve *Mosty nádeje* címmel Viera Rybárová fordításában a pozsonyi Artforum kiadásában a napokban napvilágot látott (reméljük a közeljövőben magyar nyelven is kiadásra kerül). A másik neves vendég a Londonban élő Barbara Massey színésznő volt, aki Kiss Csaba és Suzanne, vagyis az At Home Gallery jóvoltából már több alkalommal járt Somorján, s most is, amikor megtudta, hogy Friedmann Elli a könyvbemutatóra Szlovákiá-

ba érkezik, azonnal repülőjegyet vett, hogy Somorjára utazzon. Hiszen ő és férje eldöntötték, hogy színre viszik Livia Bitton-Jackson művét, *A remény hídjait*, melyben a szerző a somorjai zsidó családok üldözésének, deportálásának szívszorító pillanatait eleveníti fel. A darabot jövő év tavaszán szeretnék bemutatni a somorjai zsinagógában.

De ki is valójában Livia Bitton-Jackson?

Elli L. Friedmann néven született Somorján 1931. február 28-án. Tizenhárom éves volt, a helyi polgári iskola tanulója, mikor édesanyjával és bátyjával, valamint több száz somorjai sorstársával együtt Auschwitzba, a legnagyobb koncentrációs táborba vitték. Őt és bátyját, Bubit, 1945-ben szabadították fel



Friedman Elli professzor asszony és Bárdos Gábor polgármester

a szövetséges csapatok. A háború után Bubi New Yorkba kap ösztöndíjat, Elli anyjával együtt 1951-ben követi őt. A New York Universityn végzi tanulmányait, ahol PhD. tudományos fokozatot szerzett héber kultúrából és zsidó történelemből. Különböző egyetemeken tanít, és jelentős irodalmi tevékenységet folytat. A holokauszt történetét feldolgozó visszaemlékezéseit, a túlélők

nemzedékének háború utáni életútjáról szóló könyveit a témával foglalkozó memoárirodalom legkitűnőbb alkotásai között tartják számon. Munkásságát több jeles elismeréssel is jutalmazták.

A holokauszt időszaka

Livia Bitton-Jackson Somorján élt, amikor a németek 1944-ben megszállták Magyarországot. Ezzel kezdetét vette a zsidók szegregációja, a hatóságok megtiltották, hogy színházba, étterembe és üzletbe járjanak. Két hónappal a német megszállás után minden zsidó családot Somorjáról előbb a nagymagyari, majd a dunaszerdahelyi gettóba telepítettek, amely a zsinagógát és kb. 20 házat foglalt magába. Minden férfit 18 és 45 év között, így Elli édesapját is, a komáromi kényszer-munkatáborba deportálták. Két héttel ezután, Elli édesanyja, nagynénje és bátyja négy napos utat tett meg Auschwitzba, a legnagyobb koncentrációs táborba Lengyelországban. Elli és anyukája tíz napig maradtak ott. 1944 júniusában 500 nővel együtt átszállították őket a plaszowi munkatáborba. Két hónap után tértek vissza Auschwitzba. 1944



Livia Bitton-Jackson dedikálja könyvét Tóth Imre képviselőnek

augusztusában Elli és édesanyja Augsburgba kerültek egy gyárba. 1945 áprilisáig maradtak itt. Ezután Dachaubba, egy kisebb táborba vitték őket, ahol ismét találkozhattak Bubival, aki a férfitáborban tartózkodott. Innen azonban hamarosan továbbszállították őket a szövetségesek előrenyomulása miatt. Útközben az örök eltűntek, és számos fogoly úgy hitte, hogy felszabadították őket. Ám az örök visszatértek, a vonatot elhagyókra lőttek és megparancsolták, hogy szálljanak vissza a vagonokba. Az utazás ideje alatt Elli végig a családjával volt. A vagon repedésein Elli vöröskeresztes autókat vett észre, amelyekről a katonák élelmet osztottak. A túlélők besorakoztak az ételért, de az SS katonák közülük lőttek. Bubi is megsebesült, de túlélte.

A háború után visszatértek Somorjára, remélve, hogy édesapjuk várni fogja őket, de kiderült, hogy őt megölték. A bátyja ezután egy ösztöndíj segítségével

vízumot kapott az Egyesült Államokba, és New Yorkba utazott. Ellinek is lehetősége volt vele menni, de ő édesanyjával maradt. 1951-ben kapták meg mindketten a vízumot és költöztek Amerikába. Egy menekülteket szállító hajón utaztak oda. Elli elkezdte egyetemi tanulmányait. A New York Universityn diplomázott, majd héber kultúrából és zsidó történelemből doktorált. A City University of New York történelemprofesszora. Alkotásaiért számtalan díjban részesült. 1998-ban az *I Have Lived a Thousand Years* (Ezer évet éltem) című könyvéért elnyerte a Christopher Award-díjat.

1977-ben Livia Bitton-Jackson professzor asszony Izraelbe költözött, ahol azóta is él. 1977 óta a Tel-Aviv-i Egyetem oktatója, de folytatja a tanítást a New York Egyetemen is, és évente tart előadásokat az Egyesült Államokban. 2009 áprilisában a nebraskai Omahában tartott előadást a Holokauszt Emléknapon a Durham Múzeumban.

Livia Bitton Jackson irodalmi munkássága, könyvei:

Elli: Coming of Age int he Holocaust (1980)
(Felnőni a holokauszt alatt)

I Have Lived a Thousand Years: Growing Up int he Holocaust
(Ezer éve(t) éltem: a holokauszt idején váltam felnőtté)
Elnyerte a Legjobb Ifjúsági Könyv Díját is 1998-ban.

My Bridges of Hope: Searching for Life and Love after Auschwitz
(A remény hídjai: az élet és a szeretet keresése Auschwitz után)

Saving What Remains
(Menteni, ami még megmaradt. Egy holokauszt-túlélő útja hazájába, hogy visszaigényelje örökségét)
Elmeséli, hogy második férjével hogyan intézte el nagyszülei földi maradványainak megmentését és újratemetését Izraelben. 1980-ban hallotta, hogy a Dunára gátat terveznek, és a somorjai zsidó temetőt is elárasztja majd a víz.

(Legközelebbi számunkban közöljük a *My Bridge of Hope* című könyvből azt a részletet, melyet a díjátadás kapcsán Barbara Massey saját fordításában adott elő.)



Az egykori osztálytársak találkozója: Méryné Baráth Margit és Friedmann Elli

Számunkra, mai somorjaiak számára Livia Bitton-Jackson, Friedmann Elli könyvei különösen fontos írások. Visszaemlékezéseiben számtalan, a korabeli Somorjával kapcsolatos utalást találhatunk. Egy olyan korszakról tudósítanak, amellyről keveset tudunk, nem ismerjük kellőképpen. A holokauszt tragikus történéseiről szüleink, nagyszüleink nem szívesen beszéltek. Somorja város történetének nem egy dicsőséges korszaka volt. Azon kell lennünk, hogy főleg a mai fiatalok minél jobban ismerjék meg a történelmi igazságot és ítéljék el a 20. századi európai történelem legnagyobb tragédiáját. Ebben a szándékunkban nagy segítségünkre vannak Livia Bitton-Jackson könyvei. Livia Bitton-Jackson munkái pótolhatatlanok számunkra – jegyezte meg Bárdos Gábor polgármester az ünnepelt életútját méltatva, s további töretlen alkotókedvet, erőt és jó egészséget kívánva átnyújtotta a professzor asszonynak Somorja Város Díját.

Livia Bitton-Jackson, vagyis a somorjai Friedmann Elli az alábbi szavakkal mondott köszönetet: „1949-ben elmentem Somorjáról az erdőn keresztül Ausztriába – Bécsbe, és onnan kikerültünk Amerikába, de azóta nem

beszéltem szlovákul. Magyarul beszéltem, mert az édesanyám 94 éves koráig élt. 94 éves volt, mikor meghalt Izraelben. Vele beszéltem magyarul. Nagyon köszönöm, nem is tudom, hogy kell ezt megköszönni, ez egy olyan rendkívüli dolog az életben, sohase fogom elfeledni. Nem tudom, még mennyi évem van hátra, 81 éves vagyok, de annak dacára, hogy Izraelben élek, s héberül jobbról balra olvasnak, akkor a koromat tekintve csak 18 éves vagyok. Ha a jó Isten is úgy akarja, akkor lehet, hogy még van egy jó pár évem adva. De ezt a mai pillanatot nem fogom soha elfelejteni. Ott messze, az óceánon túl sose gondoltam, hogy vissza fogok jönni Somorjára, sohase gondoltam, hogy ilyen feledhetetlen dolog történik itt velem. Hát igazán nagyon, nagyon köszönöm. Van egy jobb szó, mint köszönet? Ha volna, akkor azt használnám. A jó Isten áldjon mindenkit, sok-sok boldog évet mindenkinék. A Talmud azt írja: aki egy jó cselekedetet követ el, az saját magára hozza az áldást. Adja az Isten, hogy az a nagy boldogság, amit ma nekem szereztek, legyen nektek visszafizetve ezerzer áldás formájában.”

Köszönjük szépen Friedmann Elli!

Tóth Ilona

AZ EGÉSZSÉG JEGYÉBEN

A civilizációs betegségekben szenvedők Godány Erzsébet által vezetett somorjai alapszervezete idén is megtartotta hagyományos rendezvényét, Az egészséges táplálkozás napját, melynek keretében ezúttal is Egyenes Henrik doktor úr tartott értékes előadást, látta el jó tanácsokkal a megjelenteket. Rámutatott a helyes életmód fontosságára, melynek nélkülözhetetlen részét képezi az elegendő mozgás és a helyes táplálkozás. A „táplálékok legyen az orvosságod” hipokratészi mondást szem előtt tartva gyógyszerként említette a halat és a tejet is. Szólt a szervezet számára nélkülözhetetlen vitaminokról, melyet nem táplálék kiegészítők, hanem inkább gyümölcs és zöldség formájában kellene fogyasztanunk.

Alojz Partel országos elnök ismertette a hatályos törvényeket. A jelenlevők közül többen is megkérdezték, hogy hol, mi módon szerez-



hetők be az egészségkárosultak által használt jelzések, valamint hogy mi a teendő, ha lejárt a nemzetközileg is használt parkoló kártya stb. Az előadásokat követően nem maradt el az ilyenkor szokásos ételkóstolás sem. A szervezet ügyes asszonyai idén is számos ételfajtát készítettek, nem hiányoztak az asztalról a különféle kenők, saláták, de volt tökök, mákos, káposztás és almás rétes is. Egyszóval válogathatott a finomabbnál finomabb, ízletesebbnél ízletesebb ételek között. (ti)

SENIOR MENTOR PROGRAM



A Civil Vállalkozások közhasznú szervezet 55 év feletti felnőtteket keres, hogy – mint mentorok és oktatók – az olvasás elsajátításában segítsenek a helyi általános iskolás diákoknak. Legyen Ön is a Senior Mentor Program tagja: segítsen egy fiatal diáknak, hogy sikeresen vegye a tanulmányi akadályokat, dolgozzon együtt csapatban más idősebb felnőttekkel és kapjon havi ösztöndíjat! A pedagógiai tapasztalat nem előfeltétel.

További információért hívja a 00421 905 543 650 vagy a 0036 20 807 3268-as telefonszámot, valamint látogassa meg a www.civilvallalkozasok.hu honlapot!

TÖKNAP A TEJFALUI ALAPISKOLÁBAN

Október 26-án hagyományörzés céljából töknapot tartottak a tejfalui alapiskolában. Az egész napos program előzménye a hónap elején meghirdetett „legtökösebb osztály” verseny volt. A tanulóknak egy hónapjuk volt arra, hogy különböző őszi dekorációkkal díszítsék tantermeiket és elnyerjék a zsűri tetszését. A győztes osztály egy tök formájú tortát kapott jutalmul, de a leg-

déskor a szülők elrejtették az udvar különböző részében, majd a gyerekek zseblámpával megkerestek. A hangulatot a különböző sportversenyek és játékok emelték, amelyekért természetesen ajándék járt. Garantált volt a jókedv és a szórakozás. A finom falatokról és a meleg teáról az anyukák gondoskodtak. A nap fénypontja a lampionos felvonulás volt, ame-



szorgalmasabb díszítők sem maradtak ajándék nélkül. Az eredményhirdetés után a Korzár együttes vidám dalait hallgathatták meg a gyermekek. Délután a tanító néni segítségével 145 db papírtököt készítettek az iskolás és óvodás gyermekek, amelyeket sötéte-

lyet gyerekek, tanítók és a szülők is egyaránt élveztek. Végezetül egy kedves apukának köszönhetően gyönyörködhettünk egy repülő és világító égi jelenségben is. Köszönet mindenkinek. December 15-én kézműves délután lesz az iskolában karácsonyi hangulattal. (-)

AJÁNDÉKOZZON KARÁCSONYT

A magányos, beteg, szegény, rászorult embereknek is lehet gyönyörű és örömteli karácsonyuk. Erről gondoskodik immár tíz éve az Orange, amely az Ajándékozzon karácsonyt – Darujte Vianoce projektjének köszönhetően idén 40 ezer eurót oszt szét azok között, akik egyedi projekt benyújtásával jelezték, kinek, miért és hogyan

akarnak meglepetést szerezni karácsonyra.

Ha Ön is segíteni szeretne, szeretne hozzájárulni akár csak egy gyermekotthonban vagy szegénysorban élő gyermek boldogabb karácsonyához, nem kell mást tennie, mint a 828-as számra egy SMS-t küldenie, melynek értéke 1 euró. E jótékonyági akció 2011. december 31-ig tart. (-)

KARÁCSONYI AJÁNDÉKCSOMAG A KICSIKNEK

Széles körben ismeretes, hogy a Szülőföldön Magyarul civil szervezet egész Dél-Szlovákiát behálózza Pozsonytól Nagykaposig, s a Rákóczi Szövetség keretében 25 célalapot tömörít. Ezeknek egyike a Somorja és Vidéke Kulturális Társulás, mely tevékenységével a magyar kultúra ápolását, az identitástudat megőrzését és az anyanyelven való művelődést-oktatást szorgalmazza. Az ismeretterjesztő előadásokon kívül a pedagógusok továbbképzését is támogatja. Emellett pályázatok útján már évek óta támogat olyan programokat városunkban és vonzásokörzetében, amelyek a fentnevezett tevékenységgel összhangban vannak. Az évente meghirdetett és elnyert pályázatok már jó néhány tanintézmény, táncsoport, énekkar tevékenységét segítették. Milyen jellegű rendezvényeket szerveztek az idén? – kérdeztük dr. Fóthy Jánostól, a társulás elnökétől (a felvételen).

– Kezdem az elején. Március 11-én az óvodapedagógusoknak a DIFER program keretében a differenciált oktatásról szerveztünk előadást a Fórum Intézetben, amelyre meghívtuk a társulásunk körzetébe tartozó óvónőket. Március 15-én megkoszorúztuk az 1848-as hősök emlékhelyét a Pipagyújtónál, május 5-én szintén a Fórum Intézetben *Viselkedési zavarok* címmel előadás hangzott el a vonzásokörzetünkben működő pedagógusoknak a pszichológia témaköréből Mgr. Czajlik Hilda és Mgr. Krippel Éva előadásában. A Liszt Ferenc-emlékévkapszán május 5-én bemutattuk a jelenlevőknek a Liszt Ferencről szóló 16 részes, gyönyörű színes poszterképsort, a Budapesten tevékenykedő Liszt Ferenc Társaság ajándékát. Ezeket a posztereket kikölcsönöztük vidékre is, így tisztelegve Liszt Ferenc előtt születésének 200. évfordulóján. Társulásunk képviselői részt vettek az Esterházy János születésének 110. évfordulóján rendezett ünnepségen, a magyar parlamentben, a Mindszenty József bíboros tiszteletére rendezett megemlékezésen és az 1956-os forradalom évfordulóján rendezett Bem téri fáklyás menettel egybekötött koszorúzáson Budapesten. Együttműködünk a helyi Madách Imre Gimnáziumban tevékenykedő Rákóczi Szövetség ifjúsági csoporttal, amelyet Óváry Péter, az iskola igazgatóhelyettese vezet. A gimnázium diákjai rendszeresen

részt vesznek a Rákóczi Szövetség különböző rendezvényein az anyaországban.

A Rákóczi Szövetség hat éve indította el az ún. ösztöndíjprogramot, melynek keretében tízezer forintnyi összegű támogatásban részesíti azon tanulók szüleit, akiknek gyermeke az adott tanévben magyar nyelvű iskolában kezd meg alapiskolai tanulmányait. Ki az adományozó? A magyar állam?

– A fenti összeget nem a magyar állam adja, a pénzt magyarországi civil szervezetek, magánszemélyek, vállalkozók és testvérvárosok adják össze. Ez a jelképes ajándék a Rákóczi Szövetség közvetítésével és a mi közreműködésünkkel jut el a magyar iskolába írtott gyermekekhez. Kívánatos lenne, hogy a felvidéki magyar vállalkozók is felajánlják adóalapjuk bizonyos százalékát, így ők is hozzájárulnának ennek a pénzforrásnak a feltöltéséhez. Az ösztöndíjak átadására idén szeptember végén hét iskolában került sor. A gyermekek szülei szerződéssel vették át a támogatást. A diákok az átadás előtti ünnepélyen rövid kultúrmműsorral kedveskedtek a budapesti vendégeknek, köztük dr. Ugron Gáspárnak, a Rákóczi Szövetség alelnökének és a szülőknek. A szövetségünk munkatársainak tevékenységét méltányolók és elismerők között üdvözölhettük az átadási ünnepségeken Somorja, Csallóközcsütörtök és Illésháza polgármesterét is.

Közeleg a karácsony, s ilyenkor már szinte elmaradhatatlan a Karácsonyváros című rendezvény. Mi ennek a rendezvénynek a lényege?

– Társulásunk évente karácsonyvárosi ajándékcsomagokat oszt szét, amellyel az óvodásokat és az óvodáskor előtt álló szülőket szólítja meg a rendezvény Somorján és vonzásokörében. Ez év decemberében az óvodai programfelelősök bevonásával 659 gyermek karácsonyi megjutalmazásával csatlakozunk a Csehországi és Szlovákiai Magyar Kultúráért Alapítvány beíratási programjához. Az említett 659-ből 196 gyermek 2012-ben iskolaköteles lesz. Abban reménykedünk, hogy ezek a családok a magyar anyanyelvű iskolát választják. **Az említett tevékenység nem kevés adminisztratív és szervezési munkát igényel. Kik állnak e munka**

hátterében?

– Így igaz, ezt a tevékenységet társadalmi munkában végezzük. A társulás mindenese dr. Hecht Anna és a vezetőségi tagok: Horváth Lajos, Stöszel Emma és Tóth Ilona. Hozzájuk csatlakoznak az óvodai és iskolai programfelelősök, valamint esetenként azok a pedagógusok, akiknek szívügye a magyar nyelv és kultúra megőrzése. Nagyra értékeljük Somorja város mindennemű segítségét tevékenységünkhöz, valamint a Fórum Intézet és a Városi Művelődési Központ pozitív hozzáállását, hiszen rendezvényeinknek ezek az intézmények adnak otthont.

Köszönöm a beszélgetést!
Tóth Ilona



Pályázati felhívás

A Somorja és Vidéke Kulturális Társulás és a Csehországi és Szlovákiai Magyar Kultúráért Alapítvány pályázatot hirdet, amellyel olyan programok megvalósítását támogatja Somorján és a város vonzásokörzetében, amelyek a magyar kultúra ápolását, a magyar nyelven való művelődést, az identitástudat megtartását segítik és az emberi jogok szavatolását, betartását szorgalmazzák.

A pályázatnak tartalmaznia kell:

- a pályázó adatait,
- a pályázat céljának rövid tartalmi leírását,
- a megvalósítás költségtervezetét és időpontját.

A Somorján és Somorja vonzásokörzetében tevékenykedő kulturális és oktatásügyi intézmények, szervezetek, társulások és magánszemélyek a fenti célokat szolgáló pályázataikat legkésőbb 2012. január 31-ig juttassák el az alábbi címre: Somorja és Vidéke Kulturális Társulás, Városi hivatal – Mestsjky úrad, 931 01 Šamorín – Somorja, Fő utca – Hlavná 37.

Dr. Fóthy János elnök

ÚJRA KÖZTÜNK JÁRTAK AZ „ANGYALOK”

November 10-én nagyszabású zenei műsorral kísért kiállítás nyílt „Angyalok” címmel a Németh-Samorínsky István Művészeti Alapiskolában Mária Kovalčíková és Andrásy Tibor festőművész alkotásaiból.

Amikor idén januárban Mária Kovalčíková kiállította képeit a művelődési központ Tallós Prohászka István kiállítótermében, a vendégkönyvben egy bejegyzést találtunk. „Hol vannak az angyalok?” – kérdezte az egyik látogató. Mária is, én is örültünk a kérdésnek, mert szinte vártuk. A novemberi kiállítás után, amely szintén „Angyalok” címmel nyílt meg, ez alkalommal a művészeti alapiskolában, megtaláltuk a kérdésre a választ – itt vannak. Mi vagyunk azok, valamenynyien...

Nem kívánom most felhasználni az alkalmat az est hangulatának érzékeltetésére, sem a program értékelésére. Csupán köszönetet szeretnék mondani a résztvevők nevében, akik azon az estén jelen voltak az „Angyalok” bemutatóján, és a varázslat részeseivé váltak.

Köszönetet mondok:

Bárdos Gábornak, a város polgármesterének. Nemcsak a posztja iránti tiszteletből, hanem azért is, mert meglátta a szemmel láthatatlan összefüggéseket, és aktív közreműködésével, a szavaltával hozzájárult a bennünk levő láthatatlan, de közös, szép és emberi vonások bemutatásához. Mert hány polgármester képes frázisok nélkül szólni a kultúráról, hány polgármester tud alkotótárs lenni? Kívánom, hogy legyen nagyon sok nyitott, érzékeny és bölcs munkatárs a környezetében, hogy sikerüljön megteremtienie az egymás iránti tisztelet légkörét, a kultúra közösségét és rajta keresztül az emberek összetartozását.

Köszönöm: a brünni vendégszereplőknek, Renata Putzlacher lengyel költőnek, fordítónak, újságírónak, dalszövegírónak, forgatókönyvek és színdarabok szerzőjének, hogy átültette lengyel és cseh nyelvre az „Angyalok” verseit, köszönöm Tomáš Kytárnak, a brünni Stará Pekárna zenei klub tulajdonosának (akinek nevét a cseh televízió Blues ze Staré Pekárny című műsorából ismerjük) a „Päť o anjeloch” című darab megzenésítését és előadásában való részvételét.

És köszönöm a Sancta Maria énekkarnak, és neked, kedves Ingrid Galbáčová. Két hónapos munka volt az estére való felkészülés – ilyen hosszú ideig tartott az est új dalainak művészi megformálása és begyakorlása. A kórus tagjai közül sokan az egész napos munka után vettek részt a próbákon, lemondtak az otthoni pihenés kényelméről, hogy részt vegyenek városunk ihlető légkörében egy szép előadói est létrehozásában.

Ugyancsak köszönet illeti a ZUŠBAND tagjait a zenei kíséretért, a Művészeti Alapiskola Énekkarának tagjait, Németh Imrét, a kórus vezetőjét, valamint a szülőket, hogy támogatják gyermekeikben a szépség kifejlődését. Mint mennyei kis fecskék ültetek a pódium lépcsőin. Közvetlenségetekkel melegséget hoztatok az előadóterembe.

Szűcs Irénke, köszönöm, hogy mint igazgató nem korlátozod munkádat a munkaidőre, és köszönöm a művészeti alapiskola minden alkalmazottjának (igen, Zoli, magának is), hogy olyan készségesen segítettek.

Köszönöm a SAMARIA



Jobbról: Judita Kaššovicová, Renata Putzlacher és Bárdos Gábor

Lubomír Kompauer mérnök felvétele

VERSES BAND-nak – Juraj Turtevnak, Kovács Koppánynek, Miloš Železnáknak, Buják Krisztiánnak a professzionális hozzáállást, a kiváló együttműködést az összes résztvevővel, és Rastislav Šipoš hegedűvirtuóznak az érzéssel eljátszott dallamokat értékes hegedűjén. Köszönöm a színpadon elhangzó dallamok hangminőségét Domsitz Tibornak, a somorjai kultúrház igazgatójának és Walternek. Köszönöm megértésüket

az igényes rendezvényt szemben, köszönöm a százszázalékosan elvégzett munkát.

Mária és Tibor, képeitek életre keltek bennünk, és mi, a „tiszták arra vágyunk, hogy magunkat is ráfesthessük a vásznatokra”.

Ha akarunk, tudunk, ha tudunk, megvalósítjuk. A lelkek egységében – Közép-Európa eme csodálatos térségében. Majd legközelebb is, barátaim.

Judita Kaššovicová



Érdekes tanulmányúton vettek részt a Corvin Máttyás Alapiskola diákjai Léván. Nemrég nyitotta meg kapuit az ATLANTIS tudományos-ismeretterjesztő központ, amelynek küldetése: érdekes, játékos módon bemutatni a bennünket körülvevő világ működését. A tudományos magyarázat után a tanulók kipróbálhatták a kiállított játékokat. Reméljük, hogy az itt szerzett élmények hozzásegítik a diákokat ahhoz, hogy könnyebben megértsék és megtanulják a fizika és a kémia tananyagait!

MÁRAI-PROGRAM



A hosszú téli estéken több időt szánhatunk olvasásra, s remélhetőleg az újonnan kapott könyveket is szívesen kikölcsönzik majd olvasóink. Szeretettel hívunk és várunk minden érdeklődőt a könyvtárba!

A Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár is részt vett a magyarországi Nemzeti Kulturális Alap és a Nemzeti Erőforrás Minisztériuma által meghirdetett Márai-program pályázatán. A program célja a nemzeti kultúrkinés megőrzése, a magyarországi és a határon túli magyar kiadók által megjelentetett, értéket képviselő könyvek eljuttatása minél több olvasóhoz a könyvtárakon keresztül; az olvasáskultúra fejlesztése; a kortárs

magyar szerzők támogatása és megismertetése. A pályázat elnyerésével a somorjai városi könyvtár, közösen a Bibliotheca Hungarica kutatókönyvtárral, 800 000 Ft értékű vásárlási lehetőséghez jutott. Az ajándékkönyvek már megérkeztek és feldolgozásra kerültek. A Márai-programnak köszönhetően 250 kötettel gyarapodott a városi könyvtár állománya – új regények, mesék, értékes szakkönyvek várják olvasóikat. **(vk)**



Králikné Tóth Éva köszönetet mond mindazoknak, akik hozzájárultak ahhoz, hogy festményeit Somorján is kiállíthatta

Králikné Tóth Évának, a galántai Paletta Képzőművészek Klubja tagjának nyílt kiállítása november 14-én a Somorjai Városi Művelődési Központ Tallós Prohászka István Kiállítótermében. Domsitz Tibor, a művelődési központ igazgatója üdvözölte a tárlatnyitón résztvevőket, ezután Knapp Margit, a Galántai Népművelési Központ igazgatónője méltatta a festőművész életét, alkotásait. A kiállítás nem véletlenül kapta *A természet varázsa* címet, hiszen a Galántai Művészeti Alapiskola nyugalmazott rajz szakos pedagógusának festményei, pasztelljei, akvarelljei mind-mind a természetet, a természetben rejülő szépséget tükrözik vissza. A Galánta melletti csodálatos tájak, a szinte megszólaló virágok, a merész, élénk színek felejthetetlen művészi élményben részesítették a látogatókat.

A tárlat december 5-ig tartott nyitva.

(ti)

A Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár karácsonyra ajánlja

COLLEEN SELL: EGY CSÉSZE VIGASZ KARÁCSONYRA

Ennek a lelkesítő gyűjteménynek a darabjai örömteli emlékeztetők arra, hogy miről is szólnak az ünnepek. A hétköznapi emberek által írt elbeszélések a karácsony igazi értelmét világítják meg és az ünnep bensőséges hangulatát közvetítik. A könyvben olvashatjuk négy szegény gyermek történetét, akik hónapokig gereblyéznek, havat lapátolnak és kisgyerekekre vigyáznak, hogy keményen dolgozó apjukat ajándékkal lepjék meg. Egy elvált, elszegényedett apa órákig küzd azért, hogy a használt játék teherautót újjávarázsolja a fia kedvéért. A hatéves házasság alatt a férj soha nem találja a tökéletes ajándékot a feleségének, de az asszony nem szól semmit, hiszen párja így is maga a tökéletes férj. A karácsony a legalkalmasabb időszak, hogy az *Egy csésze vigasz karácsonyra* szívet melengető történeteit olvassa!



FEJŐS ÉVA: KARÁCSONY NEW YORKBAN

Martin apja nem más, mint az ismert amerikai énekes, aki nagyszabású születésnapi partira hívja egykori és mostani szeretteit. Martin anyja, Lina már lezárta lelkében a régi kalandot, ám egy sokkoló felfedezés hatására – és persze a fia miatt – mégis elfogadja a meghívást. A tizennyolc éves magyar srác, Martin, aki él-hal a zenéért, bár még senki sem tudja, igazán tehetséges-e, egy harminchat éves budapesti trendkutató, Lina, akinek egy csapásra összeomlik és újra felépül az élete, egy önző hetvenéves, világhírű rockzenész, aki szeretni tanul, és az ő szeleburdi, zenei vénával megáldott, hangos családja karácsonyozni, ünnepelni gyűlik össze New Yorkban, és a találkozás mindannyiuk életét megváltoztatja.



CSIGÓ LÁSZLÓ – CSÖRGŐ ANIKÓ: ADVENTTŐL KARÁCSONYIG. TANÁCSOK, ÖTLETEK AZ ÜNNEPI ELŐKÉSZÜLETEKHEZ

A karácsony a kereszténység egyik legnagyobb ünnepe, Jézus, a Megváltó születésének napja: a szeretet, az öröm, a békesség, a család, az otthon ünnepe. Közismert jelképe a feldíszített fenyőfa. Változnak az ünnepi szokások, akár csak hétköznapijaink, és velük együtt az ünnepre való készülődés is. Hogyan készülünk erre a szép ünnepre? Hogyan díszítsük fel lakásunkat? Mit süssünk, főzzünk karácsonyra? Hogyan varázsoljunk ünnepi hangulatot a gyerekszobába? Hogyan díszítsük a fenyőfát? Ezekre és sok más kérdésre ad választ – számtalan ötlettel, színes képpel az *Adventtől karácsonyig* című könyv első és második kötete.



TŰZVÉDELEM A FŰTÉSI IDŐSZAKBAN

Még a fűtési időszak megkezdése előtt ajánlott a következő óvintézkedések betartása:

- szakemberrel ellenőriztessük fűtőberendezéseink műszaki állapotát, és az észlelt hiányosságokat mielőbb távolítsuk el,
- a kéményt ellenőriztessük szakemberrel, mielőtt a fűtőberendezést csatlakoztatjuk a kéményhez,
- a kéményeket és a füstelvezető csöveket ellenőriztessük kéményseprővel, és egyúttal tisztítsassuk ki a kéményeket és a füstelvezető csöveket,
- a kéményseprőtől kapott elismervényt őrizzük meg, és a község tűzvédelmi ellenőrző csoportjának kérésére mutassuk fel,
- a fűtőberendezéseket csak a gyártó utasításai szerint üzemeltessük,
- ne hevítsük túl a fűtőtesteket, ne használjunk otthon barkácsolt berendezéseket,
- a fűtőberendezések közelében ne tartsunk gyúlékony anyagokat,
- ne hagyjuk felügyelet nélkül a működésben lévő fűtőberendezéseket,
- a gyerekeknek ne engedjük meg, hogy kezeljék a fűtőberendezéseket vagy más módon manipuláljanak velük,
- begyűjtáshoz és fűtéshez csak olyan fűtőanyagokat és eszközöket használjunk, amelyeket a gyártó ajánlott és engedélyezett,
- gondoskodjunk róla, hogy a fűtőberendezéseket és más hőforrásokat biztonságos távolságban hőálló védőlapokkal (amelyek szerkezete, mérete és elhelyezése megfelel az előírt feltételeknek) válasszuk el a gyúlékony anyagoktól,
- a hamut és más égésterméseket a célnak megfelelő, nem gyúlékony tartályokban tároljuk, elkülönítve más hulladékoktól,
- a fűtőanyagok tárolóhelyén tartsunk rendet, az egyes fűtőanyagokat tároljuk elkülönítve, lehetőleg minél pormentesebben.

Nagy Béla,
a Tűzvédelmi és Mentőszolgálat járási igazgatója



Az idén már 13. alkalommal került megrendezésre december 2-től december 7-ig a Corvin Mátyás Alapiskola mellett működő TÁMASZALAP Polgári Társulás ösztöndíjasainak megsegítésére a Karácsonyi vásár. Az iskola a VMK által szervezett karácsonyi vásáron is részt vesz, ahová sok szeretettel várja az érdeklődőket!



Első versenyén vett részt a Harcművészetek Somorjai Iskolája (Pozsonyi bajnokság). Kata kategóriában, a 8-9 éves fiúk mezőnyében Dominik Bohunický az első helyen végzett.

A VÁROSI RENDŐRSÉG HÍREI

- **Október 27-én** 16.10 órakor jelentették a Szél utcai lakók, hogy fiatalkorúak tűzzel játszanak. A kikerülő rendőrök három fiatalra bukkantak, akik azt próbálták, hogyan ég el a permeszt flakon.
 - **Október 28-án** délután 15.00 órakor tüzesethez riasztották a városi rendőrséget. A Négyeseki úti szélfogónál tíz fiatalból álló csoport tüzet rakott. A rendőrség felszólítására a tüzet eloltották.
 - **Október 30-án** kevéssel 10.00 óra előtt Sámoton egy kóbor németjuhász kutyát fogtak be a városi rendőrök.
 - 15.00 órakor egy áruházba riasztották a rendőröket lopás végett. A gyanúsítottat átadták az állami rendőröknek.
 - 17.15 órakor a Pomléban pénzbírságot róttak ki egy kutyatulajdonosra, mivel poráz nélkül sétáltatta a kutyáját.
 - **Október 31-én** kevéssel 24.00 óra előtt az Akácfa sorra hívták ki a rendőröket csendháborítás végett. Az illető a kelleténél hangosabban ünnepelte születésnapját.
 - **November 6-án** reggel 4.30 órakor a Városmajorban csendháborítás végett intéz-
 - kedtek a rendőrök.
 - **November 10-én** Csölösztön egy férfi a lehullott faleveleket égette el, ezzel megsértette a város 10/2009 számú rendeletét.
 - **November 16-án** éjjel 2.00 órakor a Mély utcába csendháborítás végett riasztották a rendőröket.
 - **November 18-án** éjjel 0.30 órakor a járőröző rendőrök arra lettek figyelmesek, hogy a kultúrház melletti parkolóban valaki felborítja a személtládát. Az elkövető 30 euró büntetést kapott, melyet a helyszínen megfizetett.
- A városi rendőrség novemberben 5 alkalommal rótt ki bírságot, 11 alkalommal figyelmeztetéssel orvosolta a kihágásokat, 1 kóbor kutyát fogott be, 2 autóröncsot távolított el, azonkívül egy kilakoltatásnál segédkezett, és bűnmegelőzés céljából nehezen kezelhető gyerekekkel beszélgetést folytatott az iskolában.
- A városi rendőrség telefonszáma:**
562 32 70 vagy 159.

A 18 éves center egyetemi ösztöndíjjal kosarazik az Eastern Illinoisban

OROSZ SZABINA CHARLESTONI „PÁRDUCEBŐRBEN”

Charleston/Somorja – Tehetség és tudás nem maradhat titokban. Kiváltképp nem manapság, a kommunikáció évszázadában, s főleg nem az amerikaiak, pontosabban az USA előtt. Nem csoda hát, hogy a Chicago és St. Louis között fekvő Charleston városka 115 éves egyeteme, az Eastern Illinois University kosárlabdacsapatának, a Panthersnek (Párducok) játékosügynöke ösztöndíjas kosárszerződést kínálva lecsapott a mi Orosz Szabinánkra, akivel a minap beszélgettünk korszerű, „transzatlanti” stílusban. A Skype „túloldalán” épp charlestoni ebédidőben kérdeztük a 18 éves többszörös juniorválogatott somorjai centert.

Mindenekelőtt gratulálunk a remek bemutatkozásodhoz, hiszen a nyitómeccseden az Oakland Egyetem 93 : 22-es legyőzéséhez 12 ponttal és 11 lepattanóval járultál hozzá. Pompás teljesítményed a bajnokság szervezői is honorálták, hiszen azonnal megkaptad a forduló játékos címet... Ilyen könnyen ment az akklimatizáció?

– Köszönöm a gratulációt, jólesik. Két hónap elteltével már mondhatom, hogy ráhangolódtam az itteni életmódra. Szerencsére mindenki nagyon segítőkész, a tanulással sincsenek gondjaim, igaz, a játékomon még bőven van mit javítanom, de naponta edzünk, két-három naponként bajnokit játszunk, tehát remekül vagyok, hiszen, mondhatni, kosárlabdával fekszem,

kosárlabdával kelek, a csapattársaim is fantasztikusak, az edző játékfelfogása, stílusa is tetszik, tehát minden O.K.

A csapat is remekel, hiszen öt meccsből négy győzelem (Oakland 93 : 22, Bradley 59 : 58, Illinois State 83 : 69, San José 93 : 71) és egy vereség (Sacramento 85 : 89) a mérlegetek, vezetitek az Összamerikai Egyetemi Bajnokság (NCAA) Ohio Valley konferenciáját, nemrég Kaliforniában jártál. Ezek után naivnak tűnik a kérdés: nem bántad meg a döntésed?

– Ez életem eddigi legfontosabb, és eddigi ittlétem alapján mondhatom, egyben legjobb döntése is!

Említetted, hogy bár az edző felfogása, a csapat játékmódja is megfelelő, ugyanakkor, nem vagy elégedett önmagaddal. Mi az,

A HARMADIK HELYRŐL VÁRJUK A TAVASZI IDÉNYT

Az FC STK 1914 Somorja felnőtt A csapata az őszi idény utolsó meccsén idegenben Nemšová csapatát győzte le, így a III. liga első helyre emelkedett. A tavaszi idénynek Vladimir Konik véencei a téli felkészülést január 10-én kezdi meg. A felkészülés alatt olyan csapatokkal játszanak barátságos mérkőzéseket, mint a pozsonyi Inter Bratislava vagy a dunaszerdahelyi DAC. Vladimir Konik a következőkkel kommentálta az őszi idényt:

„Meg szeretném köszönni játékosaimnak azt a nagy-szerű munkát, amit az őszi folyamán elvégeztek, valamint a klub vezetőségének, hogy olyan háttérrel biztosítottak az egész csapat számára, amely elengedhetetlenül hozzásegítette csapatunkat, hogy jó idényt zárjon. Végetül köszönet a csapat szurkolótáborának, mert mindvégig kiálltak mellettünk, és utolsó idegenbeli meccsünkön a fergeteges hangulattal hozzájárultak a csapat győzelméhez.” (sv)



amim javítanod kell még, hogy igazán meghatározó játékos lehess?

– Sokan féltettek, hogy talán túl kemény lesz a játék, nos, szerencsére ez nem igaz, az eddigi meccsek alapján úgy érzem, inkább a technikás, mintsem az erőkosárlabda dominál. Számomra furcsa, hogy a szabálytalanságokat teljesen máshogy ítélik meg itt, mint Európában, valójában ezzel akadnak gondjaim, de majd megszokom.

Eddigi 5 meccseden összesen 94 percet töltöttél a

pályán, 33 pontot dobtál és 21 lepattanót szerezted, szerintem ez egy elfogadható egyéni statisztika... Ami a csapat további programját illeti, a február 25-ig tartó alapszakaszban még 25 meccs vár rátok, többek között játszhatok Chicagóban, Cincinnatiában, Indianapolisban, Richmondban, enyhe túlzással bejárom szinte az egész Egyesült Államokat. Néha azért eszedbe jut Somorja is?

–Természetesen, Facebookon és Skype-on tartom a kapcsolatot a családdal és a csapattal is, főként Szlama Angival. Hiányoznak a szüleim, a nővérem és a jó somorjai hazai ízek, mert valahogy az itteni ételekkel eddig nem nagyon békültem ki...

Nos, ez legyen a legnagyobb gondod ott, túl a „nagy vízen”. Hajrá, Szabi! Szorítunk és szurkolunk neked!

D. Tok Ernő

SOSEM LEHET ELÉG KORÁN KEZDENI

A somorjai FC STK 1914 fociklubban a focizni vágyó gyerekek már akár ötéves koruktól profi körülmények között foglalkozhatnak a labdarúgással. Góber Péter és Mezzei József edzők minden héten szerdán a szlovák alapiskola tornatermében tizennégy-tizenöt 5-6 éves gyerekekkel foglalkoznak. Az edzők két nyelven tartják az edzéseket, a szülők ennek kimondottan örülnek, hiszen a kisgyerekek így könnyebben sajátítják el a szlovák vagy a magyar nyelvet. Góber Péter edző elmondása szerint sosem lehet elég korán kezdeni a labdarúgást. Természetesen ilyen korban még csak játékosan edzenek, a mozgáskoordináció fejlesztésére, a labdaszeretetre fektetik a legnagyobb hangsúlyt. Ilyen korosztály számára elég

nehéz meccseket szervezni, hiszen járásunkban hasonló fiatalokból álló csapat csak Dunaszerdahelyen van. Más nagyobb szlovákiai klubokkal szerveznek kisebb kupákat, ahol a kis focisták megvillanthatják tudásukat. Nemrégiben egy 8 csapatból álló tornán Góber és Mezzei kis focistái a 6. helyen végeztek. Góber Péter így vélekedett a tornáról: „Klubunk legapróbb játékosai először vettek részt ilyen, rangosabb csapatokat felvonultató kupán. A hatodik hellyel nagyon is meg vagyok elégedve, hiszen a csapat kellemes meglepetést szerzett a játékával. Teljes mértékben elégedett vagyok. Kapusunk, Jurička Matej A torna legjobb kapusa díjat kapta. Már most látni lehet, kiben rejlik tehetség, ki az, aki még sokra viheti ebben a sportágban. Az egész csapatra nagyon büszke vagyok.” (sv)

SZÜLETETT

2011. szeptember 9-én **Klinko Simon**, szeptember 15-én **Gaálová Ivana**, szeptember 16-án **Gurský Tomáš**, szeptember 20-án (nem pedig 15-én, ahogy azt az októberi számban tévesen írtuk) **Szokolová Anett**, október 22-én **Murčová Natália**, október 24-én **Slugeňová Sofia**, **Slugeňová Olívia** és **Slugeňová Viktória**, november 5-én **Smaženka Tomáš**, november 7-én **Šimko Jakub**, november 8-án **Rajcsányi Karolína** és **Puzlík Tomáš**, november 10-én **Krchníková Simona**, november 12-én **Darnay Richard**, november 13-án **Farkas Daniel**, november 18-án **Schwarz Richard** látta meg a napvilágot. *Sok sikert, újszülöttek!*

ELHUNYT

2011. november 1-jén **Žák Alojz** 85 éves korában, november 4-én **Gašparík János** 66 éves korában, november 7-én **Mókusz Gyula** 79 éves korában, november 9-én **Mezei Margit** 74 éves korában, november 18-án **Bertók Tibor** 61 éves korában, november 22-én **Sebestyén Terézia** 77 éves korában távozott az élők sorából. *Béke poraikra!*

KÖSZÖNTŐ

Jó egészséget, sok-sok örömet, boldogságot kívánunk azon polgártársainknak, akik 2011 decemberében töltik be 70., 75., 80., 85. és ennél több életévüket: **Horváth Viola**, **Rigo Éva**, **Páleník László**, **Forró Irén**, **Mészáros Erzsébet**, **Somogyi Gusztáv**, **Édel Ágnes**, **Méry Béla**, **Magyarics Irén**, **Wiedermannová Milada**, **Kovács László mérnök**, **Nosková Mária**, **Nagy István**, **Szijiártó Ágnes**, **Mészáros Erzsébet**, **Mezei János**, **Chudoba Ádám**, **Bodó Gizella**, **Husvéth Károly**, **Bíró Ilona**, **Bartošová Veronika**, **Bíró István**, **Pelechová Helena**, **Zachariás Erzsébet**, **Czira Zsuzsanna**.

HÁZASSÁGOT KÖTÖTT

2011. november 11-én **Peter Hronský mérnök** és **Margareta Ďurčeková**, november 19-én **Dušan Paradi** és **Gabriela Rigóová**, **Filkas Péter** és **Farkas Nikoleta**, november 26-án **Fitus György** és **Mezei Margit**. *Gratulálunk!*

APRÓ HIRDETÉS

• Eladó 8,8 áras bekerített építkezési telek Úszoron, a villany be van vezetve. 55 eur/m².
Tel.: 0903 771 553

IDŐUTAZÁS A 2012-ES FELVIDÉK ANNO NAPTÁRRAL

Végre megjelent egy olyan kalendárium, amelyben százévesnél is régebbi képeslapok szerepelnek térségünkről. A budapesti Százszorkép Kiadó törte meg a jeget, és az immár klasszikus Erdély Anno, Székelyföld Anno, valamint az Erdélyi Várak Anno naptár után előrukkolt immár a Felvidék Annóval is.

A korabeli hangulatos felvételeken megelevenedik a század eleji Komárom, Kassa, Pozsony, Galánta, Lőcse, Ótátrafűred, valamint a szepesi vár, Dévény, Késmárk, Trencsén, Bártfa és Árva vára is, de a híres dunajeci tutajosok is feltűnnek a régi lengyel határvidéken. A kalendáriumban ritkán emlegetett érdekes információk szerepelnek minden bemutatott helysínről angol és magyar nyelven, amelyek történelmi adatokat tartalmaznak. A még tágabb kitekintés végett honlapcíme is társulnak az írásokhoz.

A 2012-es esztendőre szóló Felvidék Anno falinaptár megtalálható a könyvesboltokban, valamint a madachknyv.com, konyvrs.sk és a konyvklub.sk internetes könyvruházakban.

VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

- **December 8.** – Űrge József: Fafaragások című kiállításának megnyitója – 18.00. A kiállítás december 16-ig tekinthető meg munkanapokon 8.00 órától 20.00 óráig, vasárnap 15.00-tól 18.00 óráig.
- **December 12.** – Berezcki Zoltán és Szinetár Dóra koncertje – 19.00
- **December 18.** – Karácsonyi műsor – fellép a Csali Néptánc-együttes és vendégei – 16.00
- **December 22.** – A Németh-Šamorínsky István Művészeti Alapiskola karácsonyi műsora a helyi alapiskolák részére – 8.15 és 10.00

Kormorán szálló, Somorja-Csölösztő Szilveszter 2011

A Kormorán szálló mindenkit szeretettel vár nagyszabású szilveszteri báljára. A gazdag étel- és italkínálat mellett fergeteges hangulatról is gondoskodik.

Fellépnek: Akcent live (SK), a 3+2 együttes (HU), Victor Willis a Village people együttesből (USA).

Az est vendégei: Rick Bailey, a Delegation együttes tagja (UK) és DJ Marušák (SK).

Jegyek a szálló recepcióján kaphatók.

www.hotelkormoran.sk

A Szlovák Vöröskereszt somorjai alapszervezete értesíti a veradókat és mindazokat, akik vért szeretnének adni, hogy a szervezett véradások időpontja 2012-ben az alábbi:
2012. január 23.,
2012. május 28.,
2012. szeptember 24.
Helyszín: a művelődési központ 1. emeleti helyisége.

Musical Duett és karácsonyi slágerek
Berezcki Zoltán - Szinetár Dóra



VMK Somorja | MsKS Šamorín
2011. 12. 12. | 19⁰⁰
12 a 14 C
VMK Somorja | MsKS Šamorín
Focus Music Shop - Dunajská Streda
TEL: +421 31 562 22 41 | FAX: +421 948 69 92 93

Megemlékezés



„Elmentél tőlünk egy téli napon,
köszönni, búcsúzni sem volt alkalom.
Lelked élszalt, mint hópihé a fényben,
ragyogj ránk fényes csillagként az égen.
Nélküled már semmi nem olyan, mint régen,
fájó könnyesepp lettél mindannyiunk szívében.
Idézzük szavaid, mosolyod, emléked.
Szerettünk és szerettünk, nem feledünk Téged!”

Szívünk minden szeretetével emlékezünk drága halottunkra: a feleségre, édesanyára, nagymamára,
Horváth Ilonára,

aki 2010. december 17-én eltávozott közülünk.
Emléked őrző férjed, lányod, unokáid: Melinda, Szandika, unokatejéd, rokonaid

Megemlékezés



„Nem halljuk hangod, nem látjuk az arcod,
Hiába szólítottuk, te már azt sem hallod.
Tudtad, mi is tudtuk, mily nagy beteg vagy.
De te kímélni akartad családodat.
Mégis elmentél egyetlen perc alatt,
Számunkra csak a fájdalom maradt.”

Fájó szívvel emlékezünk halálának első évfordulóján drága édesapánkra, nagypapánkra,
Góber Károlyra,

akit a kegyetlen halál

2010. december 5-én ragadott ki közülünk.

Emléket örökké őrző szerető családja



Hagyományos ízek régiszerint

Várjuk kedves vásárlóinkat
újronnan megnyilt hentesüzletünkben Somorján a Gazda soron.

Tradičné chute podľa starých receptúr!
Čakáme ctených zákazníkov v novootvorenom mäsiarstve v Šamoríne
na Gazdovskom rade.

Angolnyelv-oktatás

Szeretné elmélyíteni angol nyelvtudását?

Nincs módja tanfolyamokra járni?

Olyan magántanárt keres,

aki alkalmazkodik az Ön idejéhez?

Egyedülálló lehetőség Somorján és környékén:

- Angolórak kezdőknek és haladóknak,
- Felnőtteknek, ill. gyerekeknek,
- Magánszemélyeknek és cégeknek egyaránt,
- Önnél /nálam otthon, ill. munkahelyén,
- Nyelvtan, konverzáció, korrepetálás, vizsgafelkészítés,
- Real Life English,
- Garantált haladás, magabiztos kifejezőképesség.

Egyetemi végzettségű, angol szakos magántanár vagyok
sokéves tapasztalattal.

A Longman és Oxford kiadók legmodernebb
CD lemezeit és tankönyveit használom.

Tel: 0903 270 327 Mail: ingridlelkes@yahoo.com

Chrňte svoj majetok ! My Vám v tom pomôžeme.
Védje értékeit ! Mi segítünk Önnek .



DanubianaPlus

Bezpečnostné systémy
Biztonsági rendszerek

Kamera rendszerek

Riasztók

Kaputelefonok

Kamerové systémy

Alarmy

Domové telefóny

www.danubianaplus.sk • 0948 523 009

RE/MAX

helyezze jó kézbe ingatlanát
Attractive Plus

Minden ingatlantípus
eladásának, vételének és bérbeadásának
közvetítése, ügyintézése és tanácsadása

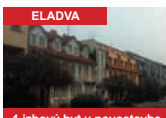
Obráťte sa na mňa,
poradte sa so mnou a **garantujem**
predaj Vašej nehnuteľnosti
za 3 mesiace.*



Bc. Tibor Szalai
0908 853 978
Certifikovaný Partner
Predaja RE/MAX



Forduljon bizalommal hozzám
és **eladom ingatlanát**
3 hónapon belül.*



1 izbový byt v novostavbe



2 izbový byt Školská ulica



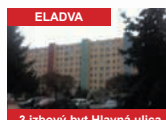
3 izbový byt Gazdovský rad



3 izbový byt Hlavná ulica



3 izbový byt v prenájme



3 izbový byt Hlavná ulica



3 izbový byt Hlavná ulica



3 izbový byt Gazdovský rad

0911 478 595, 0908 853 978
tibor.szalai@re-max.sk
www.re-max.sk/tiborszalai

*ponuka platí iba pri výhradnej zmluve sprostredkovania a to do 31.12.2011, závislosti od ceny a lokality nehnuteľnosti

*az ajánlat kizárólagos szerződés esetén 2011.12.31.-ig érvényes, az ingatlan értékétől és lokalitásától függően

REBEKO

Školská 982/1, Šamorín
(bývalá budova polície)

Značkový a módny tovar za nízke ceny	Pon: 12:30 – 17:30 Uto: 9:00 – 17:30 Str: 9:00 – 17:30 Štv: 9:00 – 17:30 Pia: 9:00 – 17:30 Sob: 9:00 – 12:00	Dámske a pánske, kabelky, bižutéria, módne doplnky
--------------------------------------	---	--

Vianočná akcia!!!!!!

Rodinná cukráreň Natálka

Kláštorná 2174/2B
(v rodinnom dome vedľa „novej“ polikliniky)
SK-931 01 Šamorín
<http://cukraren-natalka.meu.zoznam.sk>

Každý deň Vám ponúkame:

- ČERSTVÉ ZÁKUSKY, ČAJOVÉ PEČIVO AJ SLANÉ PEČIVO
- ŠIROKÝ VÝBER SLÁVNOSTNÝCH TORT (IBA NA OBJEDNÁVKU)
- KÁVA SEGAFREDO ZANETTI, ČAJE A ĎALŠIE HORÚCE NÁPOJE
- RÔZNE DRUHY FIGURIEK Z PRAVEJ BELGICKEJ ČOKOLÁDY
- CUKROVINKY A INÉ SLADKOSTI
- ŠIROKÝ VÝBER NEALKOHOLICKÝCH I ALKOHOLICKÝCH NÁPOJOV
- ČAPOVANÁ KOFOLA ORIGINAL®
- ČAPOVANÉ PIVO PILSNER URQUELL® 12°
- ZMRZLINA NESTLÉ® A ZMRZLINOVÉ POHÁRE

Prí predložení tejto reklamy Vám poskytneme zľavu na zákusky vo výške 10%!!!

Kontakt: 0948.770.550
0948.111.292

KLÚČOVÁ SLUŽBA

- bytové - lakás
- schránkové - szekrény
- dozické - cilindres
- jamkové - pontfúratos
- autokľúče - gépkocsi kulcsok



KULCSMÁSOLÁS

Hlavná 25, Šamorín

PREDAJ VIANOČNÝCH STROMČEKOV



jedľa, smrek, borovica

JEDNOTNÁ CENA

49 € / ks



od 13.12.2011 do 24.12.2011

Zelenina Ovocie, Bratislavská ulica č.104, Šamorín

(oproti Isteru)



RH GAZ ☎ 0917 313 973

Ponúkame :

- mobilné vykurovacie telesá
- teplovzdušné agregáty
- záhradné vykurovacie žiariče
- priemyselné a kempingové variče
- gastro grily
- hobby horáky
- stavebné horáky

Kinálátunk:

- mozgatható fűtőtestek
- PB gáztűzelésű hőlégfűvők
- kültéri hőszugárzók
- ipari gázfűzők
- kemping gázfűzők
- építőipari gázégők
- hobby gázégők

Výmena PB fľaš Gázipalackok cseréje



PROBUGAS

Otvorená-Nyitva

Pondelok - Piatok
od.8,00 do 17,00
SOBOTA
8,00 do 12,00
Uvádzacia cena
10 PB - 14,80 €
2 PB - 3,60 €

Allianz

Slovenská poisťovňa

Poistenie osôb,
majetku, vozidiel,
podnikateľov

Pavol Fördös - agentúrna kancelária

Hlavná 31, 931 01 Šamorín, (oproti katolíckemu kostolu)

mobil: 0905 417 040, tel.: 031/562 82 08

e-mail: pavol.fordos@oz.allianzsp.sk

Voľné pracovné miesto.

Potrebujete si požičať?

požičkáreň

poradíme každému ...

**od 100 €
do 3500 €**

prídte: ul. Hlavná 7, ŠAMORÍN
alebo volajte: 0904 407 616

PRÍDEME ZA VAMI: 0902 871 088